

INUYAMA TAGENGO News

PUBLICAÇÃO E EDIÇÃO: ASSOCIAÇÃO
INTERNACIONAL DE INTERCÂMBIO DE
INUYAMA

Data publicação : 2025.10.20

Edição em Português (No. 11)

“Vamos acolher com carinho as pessoas que vieram de lugares distantes para morar em local desconhecido.”

Conversamos com Kumi Ito, da Associação de Bairro Maruyama Tenpaku-cho Higashi, que começou a explicar como descartar lixo aos moradores nepaleses.

Quando os líderes dos grupos da associação de bairro se reuniram, surgiu a questão das dificuldades relacionadas ao descarte do lixo. Na região vivem muitos estudantes nepaleses, por isso pensamos em organizar uma reunião para explicar sobre a separação e o descarte correto do lixo. Compartilhando com os líderes, eles aceitaram colaborar. Entramos em contato com o Sr. Parajuli, costumado a apoiar os estudantes nepaleses e indicado por antigos líderes do bairro, aceitou prontamente ajudar. Então, não havia folhetos em língua nepalesa sobre os dias e formas corretas de descarte. O Sr. Parajuli fez a tradução. Foram preparados materiais para serem afixados em cada apartamento. No dia da reunião, para criar um clima acolhedor, foram oferecidas bebidas de boas-vindas e doces. E ali, utilizando as garrafas PET dos refrigerantes consumidos, mostramos de forma prática, a utilidade de retirar a tampa e o rótulo, lavar o interior no mesmo dia, para descartar corretamente.

Outros tipos de lixo também foram mostrados com exemplos reais para facilitar a compreensão. Fomos juntos até o local de descarte. O lixo sujo continua sendo lixo, mas quando está limpo, torna-se recurso. Higienizados, nos sentimos bem, e tanto os moradores quanto os trabalhadores da coleta ficam felizes. Seria benéfico se tornasse um hábito em qualquer país. No entanto, mesmo após a reunião, às vezes a separação ou os dias de descarte não são seguidos corretamente. Então, solicitamos novamente ao Sr. Parajuli para transmitir a orientação outra vez. O presidente da associação de bairro e os demais líderes apoiam e participam das reuniões de orientação. Talvez, por se encontrarem pessoalmente, quase não se ouvem reclamações mais duras. Como os estudantes estrangeiros geralmente mudam a cada dois anos, queremos realizar essas reuniões periodicamente. Acreditamos que a continuidade é fundamental. Também esperamos poder fortalecer a convivência, e ficaremos felizes se pudermos conversar sobre coisas positivas como sobre dificuldades.



① esquerda : Sra.Ito Hisami (Atualmente, ele atua como agente de assistência social no distrito de Maruyama Tenpaku-cho.) esquerda : sr. Parajuli Jagadishwor

Cumprimentos nepalês

「boa tarde」⇒「नमस्ते (namaste)」, 「obrigado」⇒「धन्यवाद (dhannebad)」

Por que devemos separar o lixo?

Por que devemos separar o lixo de acordo com o tipo de material?

Quando nós separamos corretamente o lixo, conseguimos reutilizar os recursos, proteger o meio ambiente, reduzir o custo do tratamento do lixo. Isso não só ajuda a proteger o nosso meio-ambiente, também nos permite deixar o meio-ambiente limpo e saudável para as futuras gerações.



●**Reutilizar os recursos.** Dentro do lixo existem materiais como papel, plástico, metal e vidro que podem ser reciclados. Por exemplo, o alumínio das latas pode ser reaproveitado para produzir novas latas de alumínio.

●**Protegemos o meio ambiente:** Ao separar o lixo reciclável, conseguimos reduzir a quantidade de lixo a ser queimado. Com isso, diminuimos a emissão de Dióxido de Carbono (CO2), e sendo mais amigável com o planeta.

●**Redução de Custos:** Podemos reduzir consumo de energia para produzir novas latas. Além disso, ao diminuir a quantidade de lixo a incinerar, também podemos reduzir os custos de tratamento do lixo.

◆ A Prefeitura de Inuyama disponibiliza materiais explicativos em vários idiomas (Português, Espanhol, Vietnamita, Tagalog, etc.) com ilustrações para ajudar os moradores estrangeiros a separar corretamente o lixo.

https://www.city.inuyama.aichi.jp/res/projects/default_project/page/001/000/657/gaikokugogomi.calender.pdf



CURSO DE IDIOMA JAPONÊS EM INUYAMA

É curso para que moradores de Inuyama e região possam aprender conversação do cotidiano em idioma japonês

● dia e hora: todos os domingos das 10 horas a 11:45h.

※ para quem vai iniciar, solicitamos que compareçam às 9:40 h.

● local : Centro de Intercâmbio do Cidadão da Prefeitura de Inuyama – Freude 2o. andar sala 203

● Taxa de participação: ¥ 100 por aula.

● Classe: serão separados por nível de estudo e objetivo

※ Para informações detalhadas sobre datas e classes, consultar através do QR ao lado.

● Contato : Associação Internacional de Inuyama. (IIA)

9 horas a 17 horas (folgas aos sábados, domingos e feriados)

(fechado também no 2ª e 4ª segundas-feiras)

endereço : Inuyama-shi, Matsumoto-cho 4-21

TEL : 0568-48-1355 E-mail : iia@grace.ocn.ne.jp



Casal Luis Oyakawa & Eva Maceda
Nacionalidade: peruanos
- chegada ao Japão: Julho de 2022

Apresentamos as pessoas que estão se esforçando no curso de Japonês.

Frequentam a classe de Japonês de Inuyama há 3 anos. [No início, não conseguia conversar bem em japonês; hoje aumentei a capacidade de comunicação no idioma, leio e escrevo hiragana. Sou muito grata às voluntárias. (Eva)] [O objetivo inicial era aprender o idioma para o cotidiano, mas se conseguir desenvolver mais, gostaria de trabalhar na produção de comerciais. (Luis)], [Como gosto muito de crianças, gostaria de tornar-me professora do pré-primário (youtien) (Eva)].



Fiquei muito feliz por participar do evento do IIA, apresentar o Cajon e outras culturas do Peru

Comentário da Voluntária : Niwa Etsuko ↓

Acredito que a Eva, para se acostumar com a vida, o trabalho e o idioma japonês, esforçou-se muito mais do que outras pessoas. Isto porque contou com o apoio do sr. Luis, que entende o Japão e o idioma japonês. Hoje o casal consegue ler e escrever o hiragana, e ler os livros ilustrados. Gostaria que realizassem novamente o evento da cozinha peruana.

Espanhol comumente usado

「boa tarde」⇒「Hola」、 「obrigado」⇒「Gracias」、 「de nada」⇒「De nada」、 「você está bem?」⇒「Cómo estás?」、 「Estou bem」⇒「Bien」/「Bien Gracias」、 「ok, sim」⇒「Ya」

VAMOS NOS PREPARAR PARA O INESPERADO~VOCÊ NÃO QUER PARTICIPAR DO TREINAMENTO PARA CASO DE CATÁSTROFE? ~

A cidade de Inuyama realiza anualmente o "Treinamento Geral de Gestão de Desastres". Embora não se saiba quando, o Terremoto da Fossa de Nankai ocorrerá inevitavelmente.

Para proteger a si e à sua família, participe do nosso treinamento. Preparação e prática no dia a dia, serão úteis no caso de uma emergência real.



◆ Entrevistamos um participante do II Curso de Treinamento Avançado de Primeiros Socorros ◆

Em 2 de fevereiro, 馮潤昌 (Féng rùn chāng), da China, participou da "II Curso de Treinamento Avançado de Primeiros Socorros: para ajudar Pessoas em Emergências" no Corpo de Bombeiros de Inuyama. Ele participou do curso com entusiasmo. Aprendeu sobre primeiros socorros, tratamento temporário de lesões e doenças, massagem cardíaca, respiração artificial (colocar ar nos pulmões para recuperar a respiração), uso do DEA (desfibrilador para reverter parada cardíaca com choque elétrico) e como atender e prevenir a insolação. 馮潤昌 (Féng rùn chāng) participou deste curso pensando em ajudar as pessoas ao redor em caso de emergência.



Treinamento Básico de Primeiros Socorros para Estrangeiros : O Corpo de Bombeiros de Inuyama realiza cursos de Primeiros Socorros nos idiomas vietnamita, chinês, espanhol, português e tagalog, com duração de 3 horas, e o curso é gratuito. Haverá acompanhamento de intérprete.

Maiores detalhes ⇒ <https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/shobo/1009035.html>



Entrevistas com instrutores de cursos de idiomas

A Escola de Língua Japonesa Inuyama oferece cursos de idiomas por professores nativos. Desta vez, entrevistamos Lee Sunyoung, que atua como professora de coreano.

Dificuldades que sentiu ao morar no Japão : Vim para o Japão no ano 2003, acompanhando o marido japonês, que retornou para ao Japão. Nesta época não falava o japonês. As dificuldades que enfrentei: o idioma japonês, trânsito do lado esquerdo (ao contrário da Coreia do Sul), renovação da minha carteira de habilitação. Como morava com a família do meu marido, era muito difícil a comunicação, porque precisava conversar em japonês. No entanto, meu japonês melhorou através das conversas diárias com o avô do meu marido. Também frequentei um curso de japonês em Komaki por dois anos. Não sou boa no kanji. Ainda hoje enfrento problemas com o idioma. Por exemplo, nos cursos de coreano, quando quero transmitir as nuances do idioma coreano aos alunos, há momentos em que não consigo expressá-las de forma eficaz em japonês.



Experiência de Ensino do Coreano : nasci em Seoul, e morei em Saipam quando frequentei universidade. Na época, tive experiência de ensinar o idioma coreano aos coreanos que moravam em Saipam. No Japão, os meus alunos ganharam os primeiros prêmios em concursos de oratória e redações em coreano. Atualmente, leciono idioma coreano na escola de ensino medio Iwakura Sogo, e percebo que a pronúncia dos alunos de hoje melhorou bastante. Acredito que os ouvidos deles estão acostumando-se bem graças a K-Pop e as novelas.

Os atrativos da Coreia : O país está em constante transformação, sempre criando algo novo. Os prédios são reformados para uso e o Hanbok (traje tradicional) também evolui. A comida é adaptada e transformada. Em contraste, acredito que a atração do Japão seja manter imutável sua tradição. A "cultura da velocidade" também é um charme coreano. Os serviços nas repartições públicas, bancos e restaurantes são rápidos e são gentis no atendimento.

Curso de Idioma Coreano : Nosso objetivo é oferecer aulas que promovam a comunicação mútua, e não apenas instrução unilateral. Realizamos as aulas com o espírito de estudarmos juntos.

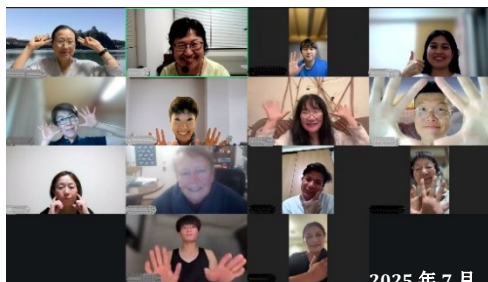
Cumprimentos em coreano Bom dia, boa tarde, boa noite, como vai? ⇒ 안녕하세요? (Annyeong-haseyo ※ 「Annyeong」 significa paz e segurança. Você se alimentou? (Como você está? Sua saúde está boa? Nada mudou?) ⇒ 밥먹었어요? Bap meogeosseoyo? ※ Na Coreia, "refeição" é considerado desde a antiguidade, o elemento mais fundamental e importante da vida.

※ Cursos de idiomas disponíveis: conversação em inglês, coreano, chinês, alemão, espanhol, francês, português.

※ informações sobre cursos ⇒



Vamos conversar em japonês sobre uma cidade onde qualquer pessoa poderia morar sem dificuldades



Nós nos reunimos uma vez por mês durante uma hora para falar sobre um assunto definido. Conversamos sobre nossas próprias ideias enquanto aprendemos sobre a cultura e os costumes uns dos outros. Conversando com pessoas de diferentes países pode nos levar a novas descobertas. E também uma maneira de aprender japonês.

※Realizamos alternando durante a semana e aos sábados.

「Clube de Conversação Multicultural」 Inscrição ➡

<https://forms.gle/eMH9iucNB2Nx4ecS9>



30 de novembro (domingo), haverá o 「Inuyama Hiking (caminhada)」. Detalhes dos eventos do IIA, ao lado

[Home Page](#)



[Facebook](#)



[X](#)



Japonês Divertido Onomatope(Onomatopéia) !

Você conhece 「Onomatope」 ? A **Onomatopeia** é uma figura de linguagem que reproduz fonemas ou palavras que imitam os sons naturais, quer sejam de objetos, de pessoas ou de animais. Aprendendo Onomatope, será mais divertido conversar em japonês. Experimente!

Fuwa-fuwa



aspecto de estar macia ou inflada

Iga-iga



Sensação de dores e pontadas. É muito usado para definir sintomas de dor e/ou coceira na garganta.

Hoku-hoku



Aspecto de estar quente e macio, depois de ser assado ou cozido no vapor (batatas, castanhas e outros).

Byu-Byu



Som do vento forte.

JAPÃO LEGAL

MONTE
FUJI



Monte Fuji é a montanha mais alta do Japão. Sua altitude é de 3.776 metros, a paisagem altera de acordo com a estação do ano. O melhor período para se escalar, é após o TsuyuAke (após a estação das chuvas), que é a partir da 2ª quinzena de julho até meados de agosto. Apreciar o nascer do sol (Goraiko) no topo do Monte Fuji é muito popular, para isso, deve se passar à noite nas cabanas. O Monte Fuji tem grande influência na natureza e cultura do povo japonês. Em 2013 foi registrado como Patrimônio Cultural Mundial da UNESCO.



INUYAMA TAGENGO NEWS Edição e Publicação ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE INUYAMA

〒484-0086 Aichi-ken, Inuyama-shi, Matsumoto-cho 4-21 Centro de Intercâmbio dos Cidadão de Inuyama - FREUDE

TEL: (0568) 48-1355 FAX : (0568) 48-1356 HP : <http://iiea.info> E-mail : iia@grace.ocn.ne.jp

Membros Tradutores Voluntários

Inglês : Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Hereward Tilton, Matsuo Harumi

Espanhol : Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

Português : Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagi Mitsue, Yoshida Gisele, Ishikawa Chiaki

Chinês : Harita Misako, Tian Lu, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

Vietnamita : Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

Tagalog : Higuchi Marita, Kawasaki Maria

※versão internet➡

